

LAMPIRAN

LAMPIRAN I

DATA

Agaru : 上がる・挙がる

Nihongo kihon doushi youho jiten (DY 1989:5-6)

1. 潜水夫が海から船に上がる。
Sensuifu ga umi kara fune ni agaru.
Penyelam naik dari laut ke kapal.
2. 陸に上がる。
Roku ni agaru
Mendarat ke tanah..
3. 子供たちは一階から三階に上がった。
Kodomotachi wa ikkai kara san kai ni agatta.
Anak-anak naik dari lantai 1 ke lantai 3.
4. 老人が歩道橋を上がった。
Roujin ga hodou hashi wo agatta.
Orang tua menaiki jembatan jalan setapak.
5. バスが坂道を上がって行く。
Basu ga sakamichi wo agatte iku.
Bus pergi melewati tanjakkan
6. 子供たちの手が挙がった。
Kodomotachi no te ga agatta.
Tangan anak-anak mengacung.
7. 右肩が少し上がっている。
Migikata ga sukoshi agatteiru
Bahu kanan sedikit terangkat.

8. 太陽が上がる。
Taiyou ga agaru.
Matahari terbit
9. 近所の子供が部屋に上がる。
Kinjou no kodomo ga heya ni agaru.
Anak tetangga masuk ke kamar.
10. 犬が家の中に上がる。
Inu ga ie no naka ni agaru.
Anjing masuk ke dalam kamar.
11. 落語家が高座に上がる。
Rakugoka ga kouza ni agaru.
Pelawak naik ke panggung.
12. 舞台に上がる。
Butai ni agaru.
Naik panggung.
13. 列車のスピードが上がった。
Ressha no supiido ga agatta
Menaikkan kecepatan kereta api.
14. 部屋の温度が 18 度から 20 度上がった。
Heya no ondo ga 18 do kara 20 do ni agatta.
Suhu kamar meningkat dari 18 menjadi 20.
15. 体温計が上がる。
Taionkei ga agaru.
Suhu badan meningkat.
16. 生産のピッチが上がる。
Seisan no picchi ga agaru.
Laju produksi meningkat
17. 成績が上位に上がる。
Seiseki ga joui ni agaru.
Skor meningkat ke urutan atas.

18. 学力が上がる。
Gakuryoku ga agaru.
Intelegensi meningkat.
19. 水準が上がる。
Suijun ga agaru.
Permukaan air meningkat.
20. 工場は生産が上がった。
Koujo wa seisan ga agatta.
Produksi pabrik meningkat.
21. 列車は上り坂でスピードが 200 キロに上がった。
Ressha wa noborizaka de supiido ga 200 kiro ni agatta.
Kereta api menaikkan kecepatan hingga 200 kilo/jam ketika di tanjakkan.
22. 父は係長から課長に地位が上がった。
Chichi wa kakarichou kara kachou ni chi-i ga agatta.
Ayah naik jabatan dari kepala seksi ke kepala bagian.
23. 彼は助手から助教授に位が上がった。
Kare wa jyoushu kara jokyoushu ni kurai ga agatta.
Dia naik pangkat dari seorang asisten ke asisten profesor.
24. 娘は今年短大に上がった。
Musume wa kotoshitandai ni agatta.
Tahun ini anak perempuan itu melanjutkan pendidikan ke lembaga pendidikan tinggi 2 tahun.
25. 息子が幼稚園 [小学校 / 中学校 / 高等学校] に上がる。
Musuko ga youchien (shougakkou/chuugakkou/koutougakkou) ni agaru.
Anak laki-laki itu melanjutkan ke taman kanak-kanak.
26. 群衆の中から悲鳴が上がった。
Gunshuu no naka kara himei ga agatta.
Menjerit dari tengah-tengah keramaian.
27. 叫び声 [大声 / 喚声] が上がる。

Sakebigoe (oogoe/kansei) ga agaru.
Mengeluarkan teriakan hingga meraung-raung.

28. 雪崩による地響きが上がる。
Nadare ni yoru jhibiki ga agaru.
Terdapat salju longsor dan gempa bumi pada malam hari.

29. 氣勢が上がる。
Kisei ga agaru.
Mengeluarkan semangat.

30. 意気〔調子〕が上がる。
Iki (choushi) ga agaru.
Meningkatkan semangat.

31. 評判〔名声〕が上がる。
Hyouban (meisei) ga agaru.
Meningkatkan reputasi.

32. 砂ぼこりが上がる。
Sunabokori ga agaru.
Terjadi badai debu.

33. 煙が上がる。
kemuri ga agaru
Ada asap.

34. 貸家から利益が上がる。
Kashiya kara rieki ga agaru.
Mendapatkan keuntungan dari rumah yang dikontrakkan.

35. この研究からすばらしい成果が上がった。
Kono kenkyuu kara subarashii seika ga agatta.
Terdapat hasil yang luar biasa dari penelitian ini.

36. 証拠が上がっている。
Shouko ga agatte iru
Sedang mengumpulkan bukti.

37. 候補者の名前が上がる。
Kouhoshu no namae ga agaru.
Nama pelamar tertera.
38. 先生の名前が芥川賞の候補にあがった。
Sensei no namae ga akutagawashou no kouho ni agatta.
Nama sensei tertera dalam pencalonan.
39. 仕事が上がる。
Shigoto ga agaru.
Menyelesaikan pekerjaan
40. 練習曲が上がった。
Renshuukyoku ga agatta.
Menyelesaikan lagu latihan.
41. ようやく原稿が上がった。
Youyaku genkou ga agatta.
Menyelesaikan ringkasan naskah.
42. 雨が上がった。
Ame ga agatta.
Hujan sudah berhenti.
43. 梅雨が上がる。
Tsuyu ga agaru.
Awal musim hujan mulai.
44. 父はふろから上がったところだ。
Chichi wa furokara agatta tokoro da.
Ayah keluar dari ofuro.
45. 子供たちがプールから上がる。
Kodomotachi ga puuru kara agaru.
Anak-anak keluar dari kolam renang.
46. 同窓会は一人 3 千円で上がった。
Dousoukai wa hitori 3 sen-en de agatta.
Reuni alumnus menghabiskan biaya 3.000 yen per orang.

47. 会議の費用は3万円で上がった。
Kaigi no hiyou wa san man en de agatta.
Biaya rapat membengkak hingga 30 ribu yen.

48. 今月は10万円で上がった。
Imagetsu wa 10 man en de agatta.
Bulan ini mengeluarkan biaya 100.000 yen.

49. てんぷら [コロッケ] が揚げ上がった。
Tenpura (kroket) ga agatta.
Menggoreng tempura/kroket.

Practical Japanese Work Book (PJ 1993:34)

50. スピーチ大会で上がってしまい、何を話したか覚えていない。
Supiichi daikaide agatte shimai, nani wo hanashitaka oboete inai.
Setelah naik di kontes pidato, saya tidak ingat mau berbicara apa.

51. 300 メートル泳いで、プールから上がった。つかれた。
300 meetoru oyoide, pu-ru kara agatta. Tsukareta.
Karena berenang sejauh 300 meter, ketika keluar dari kolam renang, menjadi lelah.

52. インフレで何もかも値段が上がった。
Infure de nanimokamo nedan ga agatta.
Karena inflasi harga-harga meningkat

53. ここでは夏には気温が40度まで上がる。
Kokodewa natsuniwa kion ga 40 do made agaru.
Musim panas ini suhu meningkat sampai 40 derajat.

54. 単位が足りなくて、3年に上がれない。
Tan-i ga tarinakute, 3 nen nin agarenai.
Karena kreditnya tidak cukup, jadi tidak dapat melunasi sampai 3 tahun.

55. デモンストレーションの効果が上がって。
Demonsutore-shon no kouka ga agatte.
Diperoleh suatu hasil dari demonstrasi.

56. 勉強したので、テストの成績が 30 番から 15 番に上がった。
Benkyou shita node, tesuto no seiseki ga 30 ban kara 15 ban ni agatta.
Karena sudah belajar, hasil ujian meningkat dari peringkat 30 menjadi peringkat 15.
57. スタジアムにオリンピックの旗が上がった。
Sutajiamu ni orinpikku no hata ga agatta.
Bendera olimpiade dikibarkan di stadion.
58. 委員長候補に山田さんの名前が上がった。
i-inchoukouho ni yamadasan no namae ga agatta.
Mencantumkan nama tuan yamada pada pencalonan ketua.
59. パソコンを入れてから、仕事の能率が上がった。
Pasokon wo irete kara, shigoto no nouritsu ga agatta.
Karena komputer pribadi sudah tersedia, maka efisiensi kerja jadi meningkat.

Kodansha's Furigana Japanese Dictionary (KF 1999:6)

60. 屋上に上がっておしゃべりをしました。
Okujou ni agatte oshaberi wo shimashita.
Naik ke atap untuk mengobrol.
61. 気温は 36 度まで上がりました。
Kion wa 36 do made agarimashita.
Suhu udara meningkat sampai 30 derajat.
62. 今学期は成績が少し上がるでしょう。
Kongakki wa seiseki ga sukoshi agaru deshou.
Semester ini prestasi (saya) mengalami sedikit kemajuan.
63. 試験の時上がってしまいます。
Shiken no toki agatte shimaimasu.
Saya gugup ketika ujian.

Effective Japanese Usage Guide (EJ 1994:3-6)

64. 「質問はありませんか」と議長が聞くと、ぱっと数人の手が挙がった。
"Shitsumon wa arimasen ka" to gichou ga kiku to, patto suunin no te ga agatta.

ketua rapat bertanya : “Apakah ada pertanyaan”. beberapa orang serentak mengacungkan tangannya.

65. 階段を上がってすぐ右のドアが、私のうちです。
Kaidan wo agatte sugu migi no doa ga, watashi no uchi desu.
Naik tangga, dan langsung (kamu) temukan pintu di sebelah kanan, (itu) rumah saya.
66. デパートの屋上に、アドバルーンが上がっている。
Depaato no okujouni, adobaruun ga agatte iru.
Di atap departement store, sedang melayang sebuah balon udara.
67. 夜空に鮮やかな花火が、つぎつぎと揚がった。
Yozorani azayakana hanabi ga, tsugitsugito agatta.
Kembang api yang cerah, naik ke atas langit dengan bertubi-tubi.
68. やせようと思って運動を始めたけれど、なかなか効果が上がらない。
Yaseyouto omotte undou wo hajimeta keredo, nakanaka kouka ga agaranai.
(saya) berniat untuk memulai olahraga untuk menurunkan berat badan, tetapi kadang-kadang hasilnya tidak sesuai yang diinginkan
69. お風呂から上がったなら冷たいビールが飲みたい。
Ofuro kara agattara tsumetai biiru ga nomitai.
(saya) mau minum bir yang dingin sesudah keluar dari ofuro.
70. エレベーターで屋上に上がる。
Erebeetaa de okujou ni agaru.
(kami) naik ke atas dengan menggunakan lift.
71. 彼はステージに上がって話し始めた。
Kare wa suteeji ni agatte hanashihajimeta.
Dia naik ke panggung dan memulai pembicaraan.

Nihongo kihon doushi youho jiten (DY 1989:406)

Noboru : 上る・登る・昇る

72. 子供は5合目から富士山に登った。
Kodomo wa 5 goume kara fujisan ni nobotta.

Anak-anak dari lapisan ke 5 mendaki gunung fuji.

73. エレベーターが 8 階に上る。

Erebeetaa ga 8 kai ni noboru.

Lift naik ke lantai 8.

74. 車が急な坂道を上った。

Kuruma ga kyuu na sakamichi wo nobotta.

Mobil menaiki tanjakkan yang curam.

75. 太陽が山の端に昇る。

Taiyou ga yama no hashi ni noboru

Matahari terbit di tepi gunung.

76. 風船が空に上る。

Fuusen ga sora ni noboru.

Balon naik ke udara.

77. その男は大臣の位に上った。

Sono otoko wa daijin no i ni nobotta.

Pria itu naik jabatan menjadi seorang menteri.

78. 海外旅行者の数は 20 万人に上る。

Kaigairyokousha no su wa 20 mannin ni noboru.

Jumlah turis asing mencapai 20.000 orang.

79. 被害総額は 1 億円に上る。

Higaisougaku wa 1 oku en ni noboru.

Jumlah kerugian seluruhnya mencapai 100.000.000 yen.

80. 枯れてしまった松の木の数は数百本に上る。

Kareteshimatta matsu no ki no su wa suuhyakuhon ni noboru.

Jumlah kayu pohon pinus yang sudah tua mencapai ratusan batang.

81. 新しい食品がみんなの口に上っている。

Atarashii shokuhin ga minna no kuchi ni nobotte iru.

Sedang membicarakan bahan pangan di dapan semua orang.

82. 京都旅行が日程に上る。

Kyoutoryokou ga nittei ni noboru.

Perjalanan kyouto menjadi pokok pembicaraan (pada jadwal harian).

83. 魚が食卓に上る。

Sakana ga shokutaku ni noboru.

Mengantar ikan ke meja makan.

84. 東京に上る。

Toukyo ni noboru.

Pergi ke tokyou.

Kodansha's Furigana Japanese Dictionary (KF 1999:377)

85. 赤字は 100 万円に上りました。

Akaji wa 100 man en ni noborimashita.

Kerugian mencapai 10.000 yen.

86. 犠牲者は 5000 人に上りました。

Giseisha wa 5000 jin ni noborimashita.

Korban mencapai 5000 jiwa.

87. ボートで川を上って行きました。

Booto de kawa wo nobotte ikimashita.

Dengan boat (kami) pergi menyusuri sungai

88. 息子は去年東京に上りました。

Musuko wa kyonenntoukyou ni noborimashita.

Anak laki-laki pergi ke Tokyo tahun ini.

89. 家の猫は木に登るのが好きです。

Je no neko wa ki ni noboru noga suki desu.

Kucing saya senang memanjat pohon.

90. 太陽は東から昇ります。

Taiyou wa higashi kara noborimasu.

Matahari terbit dari timur.

<http://www2.kokken.go.jp/kamus/data/item2424.html>

91. 私はまだ富士山に登ったことがない。

Watashi wa fujisan ni nobotta kotoganai.

Saya sudah pernah mendaki gunung fuji.

92. 坂を上る。

Saka wo noboru

Menaiki tanjakkan

93. 6時間登って、ついに山頂に到達することに成功した。

6 jikan nobotte, tsuini sanchou ni toutatsu suru koto ni seikou shita.

Setelah mendaki selama 6 jam, akhirnya berhasil sampai di puncak gunung.

<http://www.mahou.org/Kanji/4550/?example>

94. 上りは隣のホームから発車する。

Nobori wa tonari no hoomu hara hassha suru.

Kereta ke jurusan ibukota akan berangkat dari platform sebelah

95. ホテルの火災で死者は 30 人に上った。

Hoteru no kasai de shisha wa 30 nin ni nobotta.

Dalam kebakaran hotel korban jiwa terhitung sebanyak 30 orang.

96. 話題に上る。

Wadai ni noboru.

Menjadi pokok pembicaraan.

Practical Japanese Work Book (PJ 1993:33)

97. 世界の人口は 21 世紀には 80 億人に上るといわれる。

Seiki no jikou wa 21 seiki niwa 80 okunin ni noboru to iwareru.

Dinyatakan bahwa penduduk dunia pada abad ke 21 mencapai 8.000.000.000 jiwa.

98. 好景気で利益は 20 億円にも上った。

Koukeiki de rieki wa 20 okuen nimo nobotta.

Karena sangat laku keuntungan mencapai 2.000.000.000 yen.

Effective Japanese Usage Guide (EJ:5-6)

99. 今度の休みに山に登るのが楽しみだ。
Kondo no yasumi ni noborunoga tanoshimida
Pada liburan kali ini mendaki gunung, menyenangkan.
100. 煙突の煙がまっすぐ上に上っている。
entotsuno kemuriga massugu ueni nobotteiru.
Asap cerobong sedang naik terus ke atas.
101. 私は健康のために、エレベーターを使わずに階段を上ることにしている。
Watashiha kenkou no tame ni, erebeetaa wo tsukawazu ni kaidan wo noboru koto ni shite iru.
Untuk kesehatan (saya), saya memutuskan untuk naik tangga tanpa menggunakan lift.
102. 鮭は産卵の時期になると、産まれた川を上ってくる。
Sake wa sanran no jiki ni naru to, umareta kawa wo nobottekuru.
Sejak musim bertelur, ikan salmon datang untuk menyusuri sungai tempat mereka telah dilahirkan.
103. このごろ彼の離婚がさかんに人々の話題に上っている。
Konogoro kare no rikon ga sakan ni hitobito no wadai ni nobotte iru.
Akhir-akhir ini perceraianya sedang menjadi topik pembicaraan orang-orang.
104. 最近、海外からの珍しい食べ物が食卓に上るようになった。
Saikin, kaigaikara no mezurashii tabemono ga shokutaku ni noboruyouni natta.
Akhir-akhir ini, (kami) mempunyai makanan yang unik dari luar negri untuk disajikan pada meja makan.
105. 私は 11 階から 13 階まで上ります。
Neko wa 11 kaikara 13 kaimade noborimasu.
saya naik dari lantai 11 sampai lantai 13.

Business Kanji (BK 1999:135)

106. 調査企業は数百社に上る見込み。
Chousakigyō wa suuhyakuninoboru mikomi.
Survei perusahaan memperkirakan meningkatnya keuntungan hingga beberapa ratus.

LAMPIRAN II
KLASIFIKASI DATA

I. 上がる・挙がる

- 1.(60) 屋上に上がっておしゃべりをしました。

Okujou ni agatte oshaberi wo shimashita.

Naik ke atap untuk mengobrol.

- 2.(70) エレベーターで屋上に上がる。

Erebeetaa de okujou ni agaru.

(kami) naik ke atas dengan menggunakan lift.

- 3.(65) 階段を上がってすぐ右のドアが、私のうちです。

Kaidan wo agatte sugu migi no doa ga, watashi no uchi desu.

Naik tangga, dan langsung (kamu) temukan pintu di sebelah kanan, (itu) rumah saya.

- 4.(1) 潜水夫が海から船に上がる。

Sensuifu ga umi kara fune ni agaru.

Penyelam naik dari laut ke kapal.

- 5.(71) 彼はステージに上がって話し始めた。

Kare wa suteeji ni agatte hanashihajimeta.

Dia naik ke panggung dan memulai pembicaraan.

6.(4) 老人が歩道橋を上がった。

Roujin ga hodou hashi wo agatta.

Orang tua menaiki jembatan jalan setapak

7.(7) 右肩が少し上がっている。

Migikata ga sukoshi agatteiru.

Bahu kanan sedikit terangkat.

8.(64) 「質問はありませんか」と議長が聞くと、ぱっと数人の手が挙がった。

“Shitsumon wa arimasen ka” to gichou ga kiku to, patto suunin no te ga agatta.

Ketua rapat bertanya : “Apakah ada pertanyaan”. (tidak lama) beberapa orang serentak mengacungkan tangannya.

9.(66) デパートの屋上に、アドバルーンが上がっている。

Depaato no okujouni, adobaruun ga agatte iru.

Di atap departement store, sedang melayang sebuah balon udara.

10.(57) スタジアムにオリンピックの旗が [上がった・揚がった] 。

Sutajiamu ni orinpikku no hata ga agatta.

Bendera olimpiade dikibarkan di stadium.

11.(10) 犬が家の中に上がる。

Inu ga ie no naka ni agaru.

Anjing masuk ke dalam kamar.

12.(11) 落語家が高座に上がる。

Rakugoka ga kouza ni agaru.

Pelawak naik ke panggung.

13.(63) 試験の時上がってしまいます。

Shiken no toki agatte shimaimasu.

Saya gugup ketika ujian.

14.(14) 部屋の温度が 18 度から 20 度に上がった。

Heya no ondo ga 18 do kara 20 do ni agatta.

Suhu kamar meningkat dari 18 menjadi 20.

15.(56) 勉強したので、テストの成績が 30 番から 15 番に上がった。

Benkyou shita node, tesuto no seiseki ga 30 ban kara 15 ban ni agatta.

Karena sudah belajar, hasil ujian meningkat dari peringkat 30 menjadi peringkat 15.

16.(50) スピーチ大会で上がってしまい、何を話したか覚えていない。

Supiichi daikaide agatte shimai, nani wo hanashitaka oboete inai.

Setelah naik di kontes pidato, saya tidak ingat mau berbicara apa.

17.(21) 列車は上り坂でスピードが 200 キロに上がった。

Ressha wa noborizaka de supiido ga 200 kiro ni agatta.

Kereta api menaikkan kecepatan hingga 200 kilo/jam ketika di tanjakkan.

18.(23) 彼は助手から助教授に位が上がった。

Kare wa jyoushu kara jokyōju ni kurai ga agatta.

Dia naik pangkat dari seorang asisten ke asisten profesor.

19.(28) 雪崩による地響き上がる。

Nadare ni yoru jihibiki ga agaru.

Terdapat salju longsor dan gempa bumi pada malam hari.

20.(56) デモンストラーションの効果が上がって。

Demonsutore-shon no kouka ga agatte.

Demonstrasi beberapa waktu yang lalu memberikan dampak.

21.(34) 貸家から利益が上がる。

Kashiya kara rieki ga agaru.

Mendapatkan keuntungan dari rumah yang dikontrakkan.

22.(62) 今学期は成績が少し上がるでしょう。

Kongakki wa seiseki ga sukoshi agaru deshou.

Semester ini prestasi (saya) mengalami sedikit kemajuan.

23.(59) パソコンを入れてから、仕事の能率が上がった。

Pasokon wo irete kara, shigoto no nouritsu ga agatta.

Karena komputer pribadi sudah tersedia, maka efisiensi kerja jadi meningkat.

24.(58) 委員長候補に山田さんの名前が上がった。

i-inchoukouho ni yamadasan no namae ga agatta.

Mencantumkan nama tuan yamada pada pencalonan ketua.

25.(51)300 メートル泳いで、プールから上がった。つかれた。

300 meetoru oyoide, pu-ru kara agatta. Tsukareta.

Karena berenang sejauh 300 meter, ketika keluar dari kolam renang, menjadi lelah.

26(69) お風呂から上がったら冷たいビールが飲みたい。

Ofuro kara agattara tsumetai biiru ga nomitai.

Setelah keluar dari ofuro jadi ingin minum bir yang dingin.

27. (67) 夜空に鮮やかな花火が、つぎつぎと揚がった。

Yozorani azayakana hanabi ga, tsugitsugito agatta.

Kembang api yang cerah, naik ke atas langit dengan bertubi-tubi

28.(46) 同窓会は一人 3 千円で上がった。

Dousoukai wa hitori 3 sen-en de agatta.

Reuni alumnus menghabiskan biaya 3.000 yen per orang.

29.(47) 会議の費用は 3 万円で上がった。

Kaigi no hiyou wa san man en de agatta.

biaya rapat meningkat hingga 30 ribu yen.

II. 上る・昇る・登る

30. (73) エレベーターが 8 階に上る。

Erebeetaa ga 8 kai ni noboru.

Lift naik ke lantai 8.

31.(100). 煙突の煙がまっすぐ上に上っている。

entotsuno kemuriga massugu ueni nobotteiru.

Asap cerobong sedang naik terus ke atas.

32.(92). 坂を上る。

Saka wo noboru

Menaiki tanjakkan.

33.(94). 上りは隣のホームから発車する。

Nobori wa tonari no hoomu hara hassha suru.

Kereta ke jurusan ibukota akan berangkat dari *platform* sebelah

34.(101) 私は健康のために、エレベーターを使わずに階段を上ることになっている。

Watashiha kenkou no tame ni, erebeetaa wo tsukawazu ni kaidan wo noboru koto ni shite iru.

Untuk kesehatan (saya), saya memutuskan untuk menaiki tangga tanpa menggunakan lift.

35.(74) 車が急な坂道を上った。

Kuruma ga kyuu na sakamichi wo nobotta.

Mobil menaiki tanjakkan yang curam.

36.(93) 6時間登って、ついに山頂に到達することに成功した。

6 jikan nobotte, tsuini sanchou ni toutatsu suru koto ni seikou shita.

Setelah mendaki selama 6 jam, akhirnya berhasil sampai di puncak gunung.

37.

38.(76) 風船が空に上る。

Fuusen ga sora ni noboru.

Balon naik ke udara.

39.

40.(77) その男は大臣の位に上った。

Sono otoko wa daijin no i ni nobotta.

Pria itu naik jabatan menjadi seorang menteri.

41.(78) 海外旅行者の数は 20 万人に上る。

Kaigairyokousha no su wa 20 mannin ni noboru.

Jumlah turis asing mencapai 20.000 orang.

42.(80) 枯れてしまった松の木の数は数百本に上る。

Kareteshimatta matsu no ki no su wa suuhyakuhon ni noboru.

Jumlah kayu pohon pinus yang sudah tua mencapai ratusan batang.

43.(95) ホテルの火災で死者は 30 人に上った。

Hoteru no kasai de shisha wa 30 nin ni nobotta.

Dalam kebakaran hotel korban jiwa terhitung sebanyak 30 orang.

44.(97) 世界の人口は 21 世紀には 80 億人に上るといわれる。

Seiki no jikou wa 21 seiki niwa 80 okunin ni noboru to iwareru.

Dinyatakan bahwa penduduk dunia pada abad ke 21 mencapai 8.000.000.000 jiwa.

45.(98) 好景気で利益は 20 億円にも上った。

Koukeiki de rieki wa 20 okuen nimo nobotta.

Karena sangat laku keuntungan mencapai 2.000.000.000 yen.

46.(81) 新しい食品がみんなの口に上っている。

Atarashii shokuhin ga minna no kuchi ni nobotte iru.

Sedang membicarakan bahan pangan di dapan semua orang.

47.(104) このごろ彼の離婚がさかんに人々の話題に上っている。

Konogoro kare no rikon ga sakan ni hitobito no wadai ni nobotte iru.

Akhir-akhir ini perceraianya sedang menjadi topik pembicaraan orang-orang.

48.(103). 鮭は産卵の時期になると、産まれた川を上ってくる。

Sake wa sanran no jiki ni naru to, umareta kawa wo nobottekuru.

Sejak musim bertelur, ikan salmon datang untuk menyusuri sungai tempat mereka telah dilahirkan.

49.(87) ボートで川を上っていきました。

Booto de kawa wo nobotte ikimashita.

Dengan boat (kami) pergi menyusuri sungai.

50.(88) 息子は去年東京に上りました。

Musuko wa kyonenntoukyou ni noborimashita.

Anak laki-laki pergi ke Tokyo tahun ini.